



Confederation of Indian Industry



UNIÓN  
INDUSTRIAL  
PARAGUAYA

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO  
ENTRE  
CONFEDERACIÓN DE INDUSTRIA INDIA (CII)  
Y  
UNIÓN INDUSTRIAL PARAGUAYA (UIP)

LA CONFEDERACIÓN DE LA INDUSTRIA INDIA Y LA UNIÓN INDUSTRIAL PARAGUAYA, en lo sucesivo, se denominarán "Partes"

Este Memorando de Entendimiento confirma el deseo común de CII y UIP de fomentar la cooperación mutua y la comprensión con el fin de promover el desarrollo de la relación comercial entre India y Paraguay, el comercio bilateral y la inversión en ambos países.

Deseosos de fomentar el desarrollo y la diversificación de los intercambios comerciales y la cooperación económica en una base mutuamente ventajosa entre sus miembros en lo sucesivo, "Empresas", han acordado lo siguiente:

1. Las Partes alentarán y facilitarán (de acuerdo con la legislación de ambos países) las acciones conducentes a la promoción y el desarrollo de intercambios comerciales y de cooperación económica entre las empresas interesadas, observando los acuerdos y entendimientos existentes entre los dos. países.
2. Las partes se esforzarán por identificar posibilidades para la promoción y el desarrollo de los intercambios comerciales y la cooperación económica. Con este fin, las Partes, dentro del límite de sus recursos, realizarán estudios de mercado, asistirán a las delegaciones visitantes para promover su misión comercial y sus colaboraciones.
3. Para implementar los objetivos en los párrafos 1 y 2 anteriores, las Partes acuerdan lo siguiente:
  - a) Adoptar medidas para intercambiar periódicamente información y publicaciones en el ámbito económico (referentes al comercio exterior y a la oferta de producción y exportación de las Empresas en ambos países), sobre las posibilidades de cooperación entre las Partes en relación con la productos y servicios de ambas empresas y en la organización de ferias y exposiciones en India y Paraguay.
  - b) Cada parte dará el apoyo necesario a las empresas que participen en las ferias y exposiciones organizadas en la India y en Paraguay.
  - c) Ambas Partes intercambiarán información relacionada con la legislación económica y comercial promulgada y aplicable en su jurisdicción. Para este propósito, las partes intercambiarán



- d) Las Partes tomarán medidas para la implementación de este acuerdo protegiendo sus intereses mutuos.
- e) Ambas Partes fomentarán los contactos entre organizaciones comerciales, empresas privadas incluidas, así como el intercambio de delegaciones comerciales, industriales y de otros sectores comerciales, visitas de empresarios de India y Paraguay y apoyarán en la medida de sus posibilidades la organización y la implementación de los programas de trabajo mutuamente acordados entre las Empresas interesadas.
4. Este MOU entrará en vigor en la fecha de 15/07/19 y será válido por dos años. Este MOU puede, por consentimiento mutuo de las partes y notificación escrita, extenderse por periodos sucesivos de dos años.
5. Si este MOU o cualquier extensión de este MOU mencionado en el párrafo 4, puede ser denunciado por cualquiera de las Partes mediante notificación por escrito, no menos de dos meses antes de la fecha en que este MOU, o cualquier extensión de este MOU, deje de ser válido.
6. Ambas Organizaciones tendrán el derecho de proponer las enmiendas necesarias para mejorar la cooperación entre ellas. En caso de que el MDE deje de ser válido, las Partes pueden acordar mutuamente continuar las acciones tomadas de conformidad con este MDE ya comenzadas, pero no completadas.
7. Las partes del presente no deben abusar de los Derechos de propiedad intelectual del otro u otros sin el consentimiento de los otros u otros durante la vigencia de este acuerdo.
8. Las partes deberán celebrar un acuerdo por separado con respecto a las responsabilidades financieras de cada parte en sus respectivos países, de ser necesario.
9. Las partes estarán obligadas por las leyes y requisitos del gobierno de sus respectivos países y serán exclusivamente responsables por cualquier incumplimiento de las mismas.
10. En caso de desacuerdo, diferencia o disputa que surja de este acuerdo entre las partes, el mismo se resolverá mediante discusiones mutuas y mediación entre los representantes autorizados de las partes.
11. Si cualquier pérdida o daño es causado por factores no imputables a las partes, la responsabilidad del mismo será decidida por las partes mutuamente.
12. Las partes se prepararán mutuamente los programas y planes de acción y continuarán con la cooperación y la buena voluntad a menos que se lo impida por los actos de Dios o la intervención del gobierno.



Confederation of Indian Industry



UNIÓN  
INDUSTRIAL  
PARAGUAYA

Este MoU entra en vigencia a partir del día de la firma y permanecerá operativo.

Este MoU se firmó en Asunción el 15/07/19 en dos copias originales, una en inglés y otra en español con la misma validez.

Unión Industrial Paraguaya

Gustavo Volpe Martínez  
Presidente, UIP

Confederation of Indian Industry

Chandrajit Banerjee  
Director General, CII

Testimonio de

H.E. Fleming Duarte  
Embajador de Paraguay en India

Testimonio de

Farokh Hiloo  
Director Commercial, UPL



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
CONFEDERATION OF INDIAN INDUSTRY (CII)  
AND  
UNIÓN INDUSTRIAL PARAGUAYA (UIP)**

**THE CONFEDERATION OF INDIAN INDUSTRY (CII) AND UNIÓN INDUSTRIAL PARAGUAYA (UIP)** will hereinafter be referred to as "Parties".

This Memorandum of Understanding confirms the common desire of CII and UIP, to foster mutual cooperation and understanding for the purpose of promoting the development of business relation between India and Paraguay bilateral trade and investment in both countries.

Wishing to foster the development and the diversification of commercial exchanges and economic cooperation on a mutually advantageous basis between their members hereinafter referred to as "Companies", have agreed to the followings:

1. The Parties shall encourage and facilitate, (according to the law in both countries), actions leading to the promotion and to the development of commercial exchanges and of economic co-operation between interested Companies, observing the agreements and understandings existing between the two countries.
2. The parties shall endeavour to identify possibilities for the promotion and development of commercial exchanges and economic cooperation. For this purpose, the Parties shall, within the limit of their resources, undertake market studies, assist visiting delegations to promote their business mission and collaborations.
3. In order to implement the objectives in the above paragraphs 1 and 2, the Parties hereupon agree to the followings:
  - a) To take steps to carry out regular exchange of information and publications in the economic field (referring to foreign trade and to the production and export offer of the Companies in both countries), on the possibilities of cooperation between the Parties in relation to the products & services of both Companies and in the organization fairs and exhibitions in India and Paraguay.
  - b) Each party shall give the necessary support to the Companies participating at the trade fairs and exhibitions organized in India and in Paraguay.
  - c) Both Parties shall exchange information relating to the economic and commercial legislation promulgated and applicable in their jurisdiction. For this purpose, the parties shall exchange





documentation in legal authority and shall foster better knowledge of the other's arbitration practices, of the ways of solving disputes and other aspects of mutual interest.

d) The Parties shall take measures for the implementation of this agreement protecting their mutual interests.

e) Both Parties shall encourage contacts between commercial organizations, private companies included, as well as the exchange of commercial, industrial and other trade sector delegations, visits of businessmen from India and Paraguay and shall support to the best of their ability the organization and implementation of working programs mutually agreed between the Companies concerned.

4. This MOU shall come into force on the date of 15/07/19 and will be valid for two years. This MOU may, by mutual consent of the parties and written notification, be extended for successive periods of two years.
  5. If this MOU or any extension of this MOU mentioned in paragraph 4, may be denounced by either Party by giving written notice not less than two months before the date that this MOU, or any extension of this MOU, is to cease to be valid.
  6. Both Organizations will have the right to propose amendments necessary to improve cooperation between them
- In case of MOU ceases to be valid, the Parties may mutually agree to continue actions taken pursuant to this MOU already commenced but not completed.
7. The parties hereto shall not abuse the Intellectual Property Rights of the other or others without the consent of such other or others during the tenure of this agreement.
  8. The parties shall enter into separate agreement in regard to business initiatives, financial responsibilities of each party in their respective countries, if necessary.
  9. The parties shall be bound by the laws and Government requirements of their respective countries and shall be exclusively liable for any breach thereof.
  10. In the event of any disagreement, difference or dispute arising out of this agreement between the parties, the same shall be resolved by mutual discussions and mediation by the authorised representatives of the parties.
  11. If any loss or damage is caused by factors not attributable to the parties, the liability for the same shall be mutually decided by the parties.



Confederation of Indian Industry



UNIÓN INDUSTRIAL PARAGUAYA

12. The parties shall mutually prepare the programmes and action plans and pursue the same with co-operation and goodwill unless prevented by Acts of God or Government intervention.

This MoU becomes effective from the day of the signing and shall remain operative.

This MoU is signed in Asunción on 15/07/19, in two original copies, one in English and one in Spanish language, each having the same validity.

Unión Industrial Paraguaya

Gustavo Volpe Martínez  
President, UIP

Confederation of Indian Industry

Chandrajit Banerjee  
Director General, CII

Witnessed by

H.E. Fleming Duarte  
Ambassador of Paraguay to India

Witnessed by

Farokh Hilloo  
Chief Commercial Officer, UPL